

**Instructions for use
Breast Shells****Gebrauchsanweisung
Brustwarzenschutz****Mode d'emploi
Coupelles recueil-lait****Istruzioni per l'uso
Proteggi capezzolo****Gebruiksaanwijzing
Tepelbeschermers****Instrucciones de uso
Protectores de pezones****Instruções de utilização
Protetores de mamilo****Εγχειρίδιο χρήσης
Προστατευτικά θηλών**

הוראות שימוש

תעודות שד**使用説明書
プレストシェル****사용 설명서
유두상처치유촉진기****使用説明書
護乳乾爽罩****使用说明书
乳头保护罩****ENGLISH**

The Medela Breast Shells are comfortable to wear. The discreet shape and the flexible silicone membrane, which is gentle on the skin, mean that they are pleasant and invisible to wear. The ventilation holes in the top of the shells allow air to circulate, thus preventing humidity. The breast shell protects sore nipples from further chafing (incorrect positioning of the baby's mouth around the breast could be a reason for the soreness). Milk leakage is simultaneously collected. The shells can be worn continuously between breastfeeding sessions. If soreness becomes severe or persists, consult a physician or lactation consultant. Avoid wearing at night to prevent tender spots.

Assembly and Use

Put the silicone membrane on the shell. Be sure it snaps on all the way around. Place the assembled breast shell inside your bra with the opening in the silicone membrane centered over your nipple. The ventilation holes in the shell must point upwards. We recommend wearing a nursing bra when using a shell; nursing bras are roomier and the shell will fit more comfortably.

CAUTION: Do not feed the breast milk collected in the shell to the baby. Discard this milk.

Cleaning Instructions**Before first use and subsequently once daily**

Place the separated parts in a small pan filled with cold water. Distilled water is recommended – if tap water is used, a teaspoon of citric acid may be added to the water to avoid a build-up of limescale. Bring the water to boil and allow it to continue boiling for approximately 5 minutes. Drain off the water and place the parts on a clean cloth to dry.

After each use

Separate the parts. Shells and membranes should be washed with a mild cleaning solution, rinsed thoroughly in cold water and dried on a clean cloth.

Note

Shells and membranes can be put in a dishwasher.

Material

Shell: Polypropylene / Membrane: Silicone

Disposal

According to local regulations.

Meaning of symbols

REF Indicates the manufacturer's product number (ISO 15223-1, 5.1.6)

LOT Indicates the manufacturer's batch code or lot (ISO 15223-1, 5.1.5)

Fragile (ISO 15223-1, 5.3.1)

Keep dry (ISO 15223-1, 5.3.4)

Protect from sunlight (ISO 15223-1, 5.3.2)

Indicates the need for the user to consult the instructions for use (ISO 15223-1, 5.4.3)

Indicates the date of manufacturing (ISO 15223-1, 5.1.3)

Identifies the manufacturer (ISO 15223-1, 5.1.1)

Indicates that the material is part of a recovery/recycling process

Indicates a carton package

DEUTSCH

Der Brustwarzenschutz von Medela ist bequem zu tragen. Die anatomische Form und die haufründerliche, flexible Silikonauflage erlauben ein angenehmes und unsichtbares Tragen. Die Lüftungsöffnungen im oberen Teil der Schale ermöglichen eine Luftzirkulation, welche Feuchtigkeitsbildung verhindert. Der Brustwarzenschutz schützt wurde Brustwarzen vor weiterer Reibung [Zu beachten: Falsches Ansetzen des Babys an die Brust kann wunde Brustwarzen verursachen]. Gleichzeitig wird auslaufende Muttermilch aufgefangen. Der Brustwarzenschutz kann zwischen den Stillzeiten dauernd getragen werden. Bei stärker werdenden oder andauernden Schmerzen sollten Sie einen Arzt oder eine Stillberaterin aufsuchen. Bitte nichts tragen, um wunde Brustwarzen zu verhindern.

Zusammensetzen und Anwendung

Ziehen Sie die Silikonmembran rundherum auf die Schale auf, bis sie richtig sitzt. Legen Sie den zusammengesetzten Brustwarzenschutz in Ihren Büstenhalter, so dass die Öffnung der Silikon-Auflage genau über die Brustwarze passt. Die Belüftungslöcher in der Schale müssen nach oben gerichtet sein. Es ist zu empfehlen, einen Stillbüstenhalter zu tragen, da dieser größer ist und der Schutz besser sitzt.

ACHTUNG: Do not feed the breast milk collected in the shell to the baby. Discard this milk.

Cleaning Instructions**Vor dem ersten Gebrauch und einmal täglich**

Legen Sie den zerlegten Brustwarzenschutz in eine kleine Pfanne mit kaltem, wenn möglich destilliertem Wasser. Wenn Leitungswasser verwendet wird, kann dem Wasser zur Vermeidung von Kalkbildung etwas Zitronensäure beigegeben werden. Kochen Sie die Teile während ca. 5 Minuten. Gießen Sie das Wasser ab und legen Sie die Teile zum Trocknen auf ein sauberes Tuch.

Nach jedem Gebrauch

Separieren Sie die Teile. Shells und Membranen sollten mit einer milden Reinigungslösung gewaschen, abgespült und in kaltem Wasser eingehängt werden.

Bemerkung

Schalen und Silikon-Auflagen können in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden.

Meaning of symbols

REF Indiziert die Fabrikat-Nr. (ISO 15223-1, 5.1.6)

LOT Indiziert die Partikel-Nr. (ISO 15223-1, 5.1.5)

Fragile (ISO 15223-1, 5.3.1)

Keep dry (ISO 15223-1, 5.3.4)

Protect from sunlight (ISO 15223-1, 5.3.2)

Indiziert die Notwendigkeit, die Anleitung für die Verwendung zu lesen (ISO 15223-1, 5.4.3)

Indiziert die Herstellungstermin (ISO 15223-1, 5.1.3)

Identifiziert den Hersteller (ISO 15223-1, 5.1.1)

Indiziert, dass das Material Teil eines Recycling-Prozesses ist

Indiziert eine Kartonverpackung

FRANÇAIS

Les coupelles recueil-lait Medela sont agréables à porter. Leur discrétion et leur membrane de silicone souple préservent la peau et les rendent agréables à porter et invisibles. Les orifices de ventilation situés en haut des coupelles permettent la circulation de l'air, évitant ainsi l'humidité. La coupelle recueil-lait protège les mamelons endoloris des frottements [le mauvais positionnement de la bouche du bébé sur le sein peut être la raison de la douleur], tout en recueillant les écoulements de lait. Il est possible de porter les coupelles recueil-lait en permanence, entre les séances d'allaitement. Si la douleur persiste ou s'aggrave, consultez un médecin ou une consultante en lactation. Évitez de porter la nuit pour éviter d'engendrer des zones sensibles.

Assemblage et utilisation

Appliquez la membrane de silicone sur la coupelle, de manière à ce qu'elle épouse parfaitement le pourtour. Placez ensuite la coupelle dans le soutien-gorge. L'orifice de la membrane de silicone doit être situé exactement en regard du mamelon. Les orifices d'aération de la coupelle doivent être orientés vers le haut. Lorsque vous utilisez une coupelle, nous conseillons de porter une brassière d'allaitement. Celle-ci est plus ample et permet à la coupelle d'être portée confortablement.

ATTENTION : ne donnez pas le lait maternel recueilli dans la coupelle à votre bébé. Jetez-le.

Instructions de nettoyage**Avant la première utilisation, puis une fois par jour**

Plongez les pièces séparées dans une petite casserole remplie d'eau froide. Il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée. En cas d'utilisation d'eau du robinet, il est possible d'ajouter une cuillère à café d'acide citrique pour éviter la formation de calcaire. Faites bouillir l'eau et laissez-la bouillir pendant environ 5 minutes. Videz l'eau et laissez sécher les pièces sur un linge propre.

Après chaque utilisation

Séparez les pièces. Nettoyez les éléments de la coupelle à l'aide d'un produit doux, rincez-les soigneusement à l'eau froide et laissez-les sécher sur un linge propre.

Remarque

Les coupelles et les membranes de silicone peuvent être lavées au lave-vaisselle.

Matière

Coupelle : polypropylène/Membrane : silicone

Mise au rebut

Conformément aux prescriptions locales.

Signification des symboles

REF Indique le numéro de référence du fabricant (ISO 15223-1, 5.1.6)

LOT Indique le numéro de lot ou de paquet attribué par le fabricant (ISO 15223-1, 5.1.5)

Fragile (ISO 15223-1, 5.3.1)

Keep dry (ISO 15223-1, 5.3.4)

Protect from sunlight (ISO 15223-1, 5.3.2)

Indique la nécessité pour l'utilisateur de se référer au mode d'emploi (ISO 15223-1, 5.4.3)

Indique la date de fabrication (ISO 15223-1, 5.1.3)

Identifie le fabricant (ISO 15223-1, 5.1.1)

Indique que le matériau peut être recyclé selon les réglementations en vigueur

Indique que l'emballage est en carton

ITALIANO

I proteggi capezzolo Medela sono comodi da indossare. La forma discreta e la membrana di silicone flessibile delicato sulla pelle li rendono invisibili e comodi da indossare. I fori di ventilazione sulla parte superiore dei proteggi capezzolo permettono all'aria di circolare, evitando così la formazione di umidità. I proteggi capezzolo proteggono i capezzoli dolenti da ulteriori sfregamenti [il posizionamento scorretto della bocca del bambino sul seno potrebbe essere una causa del problema]. Al tempo stesso raccolgono le perdite di latte. I proteggi capezzolo possono essere indossati continuamente tra una sessione di allattamento e l'altra. Se il dolore diventa acuto e persistente, consultate un proprio medico o consulente per l'allattamento. Non indosserli di notte per evitare che si formino punti sensibili.

Assemblaggio e uso

Montare la membrana di silicone sulla coppa in modo che faccia presa su tutta la circonferenza. Mettere nel reggiseno il proteggi capezzolo in modo che l'apertura della membrana di silicone si trovi esattamente in corrispondenza del capezzolo. I fori di ventilazione devono essere rivolti verso l'alto. Unitamente ai proteggi capezzolo si consiglia di indossare un reggiseno per l'allattamento, il quale, essendo più ampio, può meglio alleggiare i proteggi capezzolo.

ATTENZIONE: non donate il latte materno recueilli dalla coppa al vostro bambino. Gettate lo stesso.

Instructions per la pulizia**Prima del primo impiego e successivamente una volta al giorno**

Collocare le parti separate in una piccola casseruola e riempirla d'acqua fredda. Si consiglia di utilizzare acqua distillata; se si usa normale acqua del rubinetto, si può aggiungere un cucchiaino di acido citrico per evitare la formazione di depositi calcarei. Portare l'acqua a ebollizione e far bollire per circa 5 minuti. Scolare l'acqua, disporre i componenti su un panno pulito e lasciare asciugare.

Dopo ogni uso

Separare i componenti. Proteggi capezzolo e membrane devono essere lavati con una soluzione saponata delicata, risciacquati accuratamente con acqua e lasciati ad asciugare su un panno pulito.

Nota

I proteggi capezzolo e le membrane di silicone possono essere lavati in lavastoviglie.

Materiale

Beschermers: polypropyleen/Membraan: silicone

Afvalverwijdering

Volgens lokale voorschriften.

Betekenis van de symbolen

REF Geeft het productnummer van de fabrikant aan (ISO 15223-1, 5.1.6)

LOT Geeft de batch- of partijcode van de fabrikant aan (ISO 15223-1, 5.1.5)

Fragile

(ISO 15223-1, 5.3.1)

Garder au sec

(ISO 15223-1, 5.3.4)

Proteger de la lumière directe du soleil

(ISO 15223-1, 5.3.2)

Indiquer la nécessité pour l'utilisateur de se référer au mode d'emploi

(ISO 15223-1, 5.4.3)

Indiquer la date de fabrication

(ISO 15223-1, 5.1.3)

Identifie le fabricant

PORTUGUÊS

Os Protetores de mamilos Medela proporcionam uma utilização confortável. A forma discreta e a membrana de silicone flexível, que não irrita a pele, proporcionam uma utilização agradável e invisível.

Os furos de ventilação na parte superior dos protetores permitem a circulação do ar, evitando a humidade.

O protetor de mamilos protege o mamilo dorida de mais irritações (o posicionamento incorreto da boca de bebé em torno da mama poderá ser o motivo da sensibilidade). As perdas de leite são recolhidas em simultâneo. Os protetores podem ser usados continuamente entre sessões de amamentação. Se a dor se agravar ou persistir, consulte um médico ou um consultor em aleitamento materno. Evite usar à noite para evitar zonas de sensibilidade.

Montagem e utilização

Coloque a membrana de silicone no protetor. Certifique-se de que a membrana adere a toda a volta do protetor. Coloque o protetor de mamilos montado no interior do seu sutiã com a abertura na membrana de silicone centrada sobre o seu mamilo.

Os furos de ventilação no protetor devem ficar a apontar para cima. Recomendamos a utilização de um sutiã de amamentação ao utilizar o protetor; os sutiás de amamentação são mais amplos e o protetor ajustar-se-á de uma forma mais confortável.

PRECAUÇÃO: Não alimente o seu bebé com o leite recolhido no protetor. Elimine este leite.

Instruções de limpeza

Antes da primeira utilização e subsequentemente uma vez por dia
Coloque as peças separadas num pequeno tacho cheio com água fria. É recomendada a utilização de água destilada - se utilizar água da torneira, poderá adicionar uma colher de chá de ácido cítrico à água para evitar a acumulação de calcário. Deixe a água fervir durante cerca de 5 minutos. Escorra a água e coloque as peças sobre um pano limpo para secar.

Após cada utilização

Separe as peças. Os protetores e membranas devem ser lavados cuidadosamente em água fria com um detergente suave. Deixe secar sobre um pano limpo.

Nota

Os protetores e as membranas podem ser lavados na máquina de lavar louça.

Material

Protetor: Polipropileno/membrana: Silicone

Eliminação

Conforme regulamentação local.

Significado dos símbolos

REF Indica o número de produto do fabricante
(ISO 15223-1, 5.1.6)

LOT Indica o código ou lote do fabricante
(ISO 15223-1, 5.1.5)

Frágil
(ISO 15223-1, 5.3.1)

Manter seco
(ISO 15223-1, 5.3.4)

Proteger da luz solar
(ISO 15223-1, 5.3.2)

Indica a necessidade de o utilizador consultar as instruções de utilização (ISO 15223-1, 5.4.3)

Indica a data de fabrico
(ISO 15223-1, 5.1.3)

Identifica o fabricante
(ISO 15223-1, 5.1.1)

Indica que o material faz parte de um processo de recuperação/reciclagem

Indica uma embalagem de cartão



Karton

Carton

Board

Board